

# ACTE I

## La maison du Bailli.

Juillet 178...

*A gauche, la maison à large baie vitrée sur une terrasse praticable couverte de feuillages précédée d'un escalier en bois.*

*A droite, le jardin. — Au fond, une petite porte à claire-voie. — Au loin, les maisons du bourg et la campagne.*

*Au premier plan, une fontaine.*

**5** (116 =  $\text{♩}$ )  
Animé

2 Grandes Flûtes

4 Hautbois

1 Cor Anglais

2 Clarinettes en LA

2 Bassons

Cors en FA  $\flat$

Timbales

Animé

Violons

Altos

LE BAILLI

LES ENFANTS

Violoncelles

Contrebasses

The musical score is arranged in a standard orchestral format. The woodwind section includes two flutes, four oboes, one English horn, two clarinets in A, and two bassoons. The string section consists of violins, altos, cellos, and basses. The vocal parts are for Le Bailli and Les Enfants. The score includes various musical notations such as trills, slurs, and dynamic markings like 'f' and 'sf'. There are also stage directions in parentheses below the vocal parts.

(Au lever du rideau, LE BAILLI est assis sur la terrasse au milieu de ses six enfants qu'il fait chanter.)

(Le rideau se lève sur un grand éclat de rire, très prolongé, des enfants.)

Fl. Prenez la 1<sup>re</sup> Fl.

Haut.  
*f et soutenu* (chaque note marquée)

Cor Ang.  
*f et soutenu* (chaque note marquée)

Cl.  
*f et soutenu* (chaque note marquée)

B<sup>es</sup>  
*f et soutenu* (chaque note marquée)

Timb.

Div.

LE BAILLI

*(grondant)*  
As-sez! as-sez! m'écou-te-ra-t-on cette

1<sup>re</sup> Fl.

2<sup>e</sup> Fl.

Hautb.

Cor Ang.

Cl.

Bass

1<sup>er</sup> et 2<sup>e</sup> Cors

Timb.

baguettes dures

Chis.

(nouveaux récolts de riz)

fois?

Recommen... çous! recommen... çous!..

G<sup>4</sup> Fl.

en animant un peu

pte Fl. *p*  
 Haut. *p*  
 Cor Ang. *p*  
 Cl. *p*  
 Bass. *p*  
 Cors *f* *à 2*  
*pp*  
*pp*  
*pp*  
 1<sup>re</sup> B. *pp*  
 LES ENFANTS  
 Sur tout pas trop de voix! pas trop de voix! ———  
 en animant un peu  
 (chantant avec brusquerie, très fort et sans nuances)  
 No él! No él! No —



6

G<sup>de</sup> Fl.

P<sup>re</sup> Fl.

Haut.

Cl.

Bous

Cors à 2

Timb.

Prenez la G<sup>de</sup> Fl.

6

*cruc.*

*cruc.*

*(se levant)*

Mais non! ce n'est pas çà..

éti

Jé .sus vient de naî .tre! Voici notre divin Maître...

The musical score is arranged in a standard orchestral format. It includes staves for woodwinds (G<sup>de</sup> Fl., P<sup>re</sup> Fl., Haut., Cl.), brass (Bous, Cors à 2, Timb.), and voices. The woodwinds and strings play a complex, rhythmic pattern. The vocal parts enter with the lyrics: "éti Jé .sus vient de naî .tre! Voici notre divin Maître...". The score includes dynamic markings such as *f* (forte) and *cruc.* (crescendo). A rehearsal mark '6' is located at the top right and middle right of the page.

Un peu plus retenu

Timb.

non! non! Ce n'est pas ca!.. O - sez -

Un peu plus retenu (sévèrement)

vous chau - ter de la sor - te quand vo - tre sœur Char - lotte est

là?.. El - le doit tout en - tendre au tra - vers de la por - te!

Fl. Revenir peu à peu au 1<sup>er</sup> mouv!

Handb. Solo *p* *1<sup>er</sup> Solo* *più f* *cresc.* *f*

Cl. *p* *1<sup>er</sup> Solo* *più f* *cresc.* *f*

B<sup>es</sup> *p* *1<sup>er</sup> Solo* *più f* *cresc.* *f*

Revenir peu à peu au 1<sup>er</sup> mouv!

(Les enfants ont paru tout émus au nom de CHARLOTTE et ils repréant le Noël avec gravité)

Fl. *più f* *dim.* *7*

Handb. *più f* *dim.* *p* *dim.*

Cl. *più f* *dim.* *p* *dim.*

B<sup>es</sup> *più f* *dim.* *p* *dim.*

1<sup>er</sup> Mouvt

Div. *7* *pp sur la touche*

LE BAILLI (avec satisfaction) *p* *pp sur la touche*

LES ENFANTS C'est bien! c'est bien!

1<sup>er</sup> Mouvt No - ël! No - ël! Jésus vient de *v* *pp sur la touche*

12

naître! Voici notre divin maître, foin et bergers d'Israël! dans le firma-

*ppp*

*ppp*

*ppp*

*poco*

*ppp*

2 G<sup>des</sup> Fl.

Hautb.

Cl.

1<sup>er</sup> Solo

1<sup>er</sup> Solo

1<sup>er</sup> Solo

*pp*

*pp*

*pp*

*pp*

*pp*

-ment Des anges gardiens fidèles ont ouvert grandes leurs ailes Et se vont par-

2<sup>e</sup> Fl.

Hautb.

Cor angl.

Cl.

Cors

4<sup>o</sup> Solo

Timb.

Solo

pp

Unis

Soli

pp

No - ü!

-tout chantant no - ü!

No - ü!

Soli

pp

pizz.



2<sup>e</sup> G<sup>tes</sup> Fl. *ppp* Soli

Hautb. *ppp*

Cor angl. *pp*

Cl. *pp*

B<sup>as</sup> *pp* 1<sup>er</sup> Solo

Cors

Timb. 4<sup>es</sup>

Div. *pp* Unis

C'est bien ce - la!

Jésus vient de naître! Voici notre divin Maître, Rois et bergers d'Is - ra -

Div. *pp* Unis

*pizz.* *pp*



Haultb.  
 Cor angl.  
 Cl.  
 Bass.  
 Timb.  
 Uni. pizz.  
 Uni. pizz.  
 Y pizz.  
 Y pizz.  
 Y pizz.

Musical score for page 21, featuring woodwinds, strings, and vocal lines. The score includes parts for Haultb., Cor angl., Cl., Bass., Timb., Uni. pizz., and Y pizz. The vocal lines contain the lyrics: "No - ël! no - ël! no - ël! no - ël! no -". The music is in 4/4 time and features dynamic markings such as *sf*, *p*, *cresc.*, and *f*.

(104 =  $\text{♩}$ )  
Assez modéré

G<sup>de</sup> Fl.

Hautb.

Cor angl.

Cl.

Bass.

Cors

Timb.

Prenez le Hautbois

très rythm<sup>e</sup>

Changez RÉ en DO $\frac{2}{2}$  et LA en SOL $\frac{4}{4}$

arco

arco

arco

arco

Assez modéré

SCHMIDT

JOHANN

Bravo pour le cul.

Bravo pour les enfants!

très rythm<sup>e</sup>

très rythm<sup>e</sup>

Cl. *très rythmé*

Bons *f*

Corn 1<sup>er</sup> et 2<sup>d</sup> *f* *très rythmé*

*très rythmé* *dim.*

*très rythmé* *dim.*

*très rythmé* *dim.*

Sc. **-plet!** (accourt joyeusement)

L<sup>rs</sup> F. **Monsieur Schmidt, Monsieur Johann!**

(SCHMIDT et JOHANN embrassent les enfants et les épicéons)

*f* *mf*

10

*mf*

Cl. *mf*

Bons *mf*

*mf* Solo

Corn *mf* Solo

*mf* *f* *pp* *pp*

JOHANN

*mf* (ou BAILLI) *pp*

Et mais, j'y pense, vous chantez No...

*pp* *pp*

*pp* toujours rythmé quoique *pp*

Cl.  
Bass  
Cory.  
LE BAÏLLI (qui est descendu et serre la main à ses amis.)  
Ce-la te fait  
\_el en Juillet, Bailli, c'est sy prendre à l'avance!

Cl.  
Bass  
Cory.  
ri-re, Jo-hann... Mais quoi, Tout le monde n'est pas artiste comme toi;  
pp toujours rythme

FL

Hautb.

Cl.

Bass.

Corns 3<sup>o</sup>

(avec importance)

Et ce ne sont point bagatelles que d'apprendre le chant.. le chant! à ces jeunes gens.



**Hautb.**  
pp

**Cl.**  
pp

**Corn.**  
p

**Div.**  
pp

**tr**  
pp

**tr**  
pp

**tr**  
pp

vel - les!

**SCHMIDT** (à SOPHIE qui vient de la maison)  
Bonjour So - pli - e!.. Eh! eh! Char - lotte n'est pas loin...

**Hautb.**

**Cl.**

**Corn.**

**tr**

**tr**

**tr**  
Unis.

**SOPHIE** (lui faisant une révérence)  
En effet, monsieur Schmidt,  
puis - que nous prenons soin,  
Char - lotte et



Cl

Bass

Cors

1<sup>o</sup> Solo

*pp*

*pp*

*pp*

*poco*

*pp*

*pp*

*pp*

moi, de la fa-mil-le.

(au BAILLY)

Hein, le superbe temps! Viens-tu?

LE BAILLY (JOHANN)

... Dans un instant...

*poco*

*pp* toujours rythme'

Cl

Bass

Cors

1<sup>o</sup>

*pp*

SOPHIE (continuant la conversation)

Ma sœur s'ha-bi-le

Pour le bal...

(se retournant à SCHNIDT)

Oui, ce bal d'a-mis et de parents Que l'on donne à Walheim...

*pp*

*pp*

12

Fl. *pp* *liger*

Hautb. *pp* *liger*

Cl. *pp* *liger*

Bass *pp* *liger*

Corn *pp* *liger*

Timb. *pp* *liger*

12

*liger*

*pizz.*

*pizz.*

SCHMIDT

*f*

*pizz.*

*pizz.*

On vient prendre Charlotte...  
 C'est donc cela!..  
 Koffel a missa re-din-go-te, Stei-

Fl. *cresc.* *f*  
 Hautb. *cresc.* *f*  
 Cl. *cresc.* *f*  
 Bass *cresc.* *f*  
 Cim. *f*  
 Tamb. *cresc.* *f*  
 Viol. *pizz.* *cresc.* *arco*  
 Viola *cresc.* *arco*  
 Cello/Bass *cresc.* *arco*  
 \_ner a rete\_nu le cheval du brasseur, Hoffmannna sa ca\_lèche (Goulden saber, li\_ne, En-  
*cresc.* *f*  
*cresc.* *f*

15

Fl.

Cl.

Bass

Corn

LE BAILLI

Fort bien, ce jeune homme.

Sc

JOHANN

—fin, monsieur Werther n'a paru moins rêveur!

Oui, mais pas fort en cui-

pizz.

pizz.

pizz.

pizz.

Fl.

Hautb. 1<sup>o</sup> Solo

Bass

Corn

(de même en insistant)

—Il est ins-truit... très dis-tin-gué.. (vivement)

—Un peu mé-lan-co-li-que...

—si-ne...

—Ah! cer-tes!.. jamais

The musical score consists of ten staves. From top to bottom, they are:

- Hautb. (Horn) staff with a treble clef.
- Bass staff with a bass clef.
- 1<sup>o</sup> Cors (First Trumpet) staff with a treble clef and a first key signature change to one flat.
- 2<sup>o</sup> Cors (Second Trumpet) staff with a bass clef and a second key signature change to two flats.
- Violin I staff with a treble clef, featuring dynamics *pp*, *cresc.*, and *più f*.
- Violin II staff with a treble clef, featuring the instruction *arco* and dynamic *pp*.
- Viola staff with a treble clef, featuring the instruction *arco* and dynamic *pp*.
- 1<sup>o</sup> Violoncello (Cello) staff with a bass clef, featuring the instruction *arco* and dynamic *pp*.
- 2<sup>o</sup> Violoncello (Cello) staff with a bass clef, featuring the instruction *arco* and dynamic *pp*.
- Double Bass staff with a bass clef.

The vocal line is on the 8th staff, with lyrics in French. The lyrics are: "(poursuivait son rêve) \_Le prince lui pro-met, dit-on, une ambas-sa-de, Il l'es-time et lui veut du gai!"



Cédez un peu

Fl. *p cresc. mf f*

Cl. *p cresc. mf f*

Cors 3<sup>o</sup> *p cresc.*

Cédez un peu

*f f f f f*

SCHMIDT

*p* Cédez un peu  
(avec mépris)

Ça ne sait pas boire u...

bien...

JOHANN (avec mépris)

Un diplo.ma - te! Bah! Ça ne vaut rien à ta - ble!

*p dim.*



Fl. **1<sup>er</sup> Mouvt!**

Ci. *pp*

B<sup>ass</sup> *pp*

Cors 1<sup>er</sup> Solo *pp*

*pp*

*f*

*pp*

*f*

*f*

*pp*

*f*

ne ra-sa de! (au BAILLI en lui tendant la main)

JOHANN

**1<sup>er</sup> Mouvt!**

*pp* toujours rythme

A tout à l'heure, au Rai-sin dor.

Fl. *pp*

Ci. *pp*

B<sup>ass</sup> *pp*

*f*

*pp*

*f*

*pp*

(se récriant)

Encor!

(de même)

Oui, tu nous dois u-ne re-van-che.

(revenant sur ses pas)

Da-me!... et puis

*pizz.*

*pp*

Fl.

Hautb.

Cl.

Bass.

*mf* *p*

*pp* *pp* *mf* *pp*

*mf* *pp*

c'est le jour des é - cre - vis - ses! gros - ses comme! bras! Gret - chen nous l'a pro -

En cédant un peu, très peu.

The musical score consists of the following parts and markings:

- Fl.** (Flute): Standard notation with slurs and accents.
- Hautb.** (Horn): Includes markings for *1<sup>o</sup>*, *sf*, and *bien chanté*.
- Cl.** (Clarinet): Includes markings for *bien chanté* and *f*.
- Bass.** (Bassoon): Includes markings for *2<sup>o</sup>* and *f bien chanté*.
- Cors** (Corno): Includes markings for *bien chanté*, *3<sup>o</sup>*, and *f*.
- LE BAILLI** (Voice): Lyrics include "O les gourmands! les deux complices! (Les deux hommes font mine de se retirer)". Includes markings for *f* and *bien chanté*.
- Orchestra**: Includes markings for *cresc.*, *mf*, and *f et bien chanté*.

**1<sup>er</sup> Mouvt!**

1<sup>er</sup> Solo

Fl.

Musical staff for Flute (Fl.). The staff shows a melodic line starting in the third measure with a dynamic marking of *pp très léger*.

Musical staff for Horn (Hautb.). The staff shows a melodic line with a dynamic marking of *pp*.

Musical staff for Clarinet (Cl.). The staff shows a melodic line with a dynamic marking of *mf*.

Musical staff for Bassoon (Bass.). The staff shows a melodic line with a dynamic marking of *p*.

Musical staff for Trumpet (Cors.). The staff shows a melodic line with a dynamic marking of *pp*.

Musical staff for Horn (Cors.). The staff shows a melodic line with a dynamic marking of *mf*.

Musical staff for Violin (Vn.). The staff shows a melodic line with a dynamic marking of *pp* and a tempo marking of **1<sup>er</sup> Mouvt!**.

Musical staff for Violin (Vn.). The staff shows a melodic line with a dynamic marking of *pp* and a tempo marking of **1<sup>er</sup> Mouvt!**.

Musical staff for Violin (Vn.). The staff shows a melodic line with a dynamic marking of *pp* and a tempo marking of **1<sup>er</sup> Mouvt!**.

Musical staff for Cello (Vcl.). The staff shows a melodic line with a dynamic marking of *mf*.

Vous n'atten\_dez donc pas Charlot\_te, mes a\_mis?

Musical staff for Voice (SCHMIDT). The staff shows a vocal line with the lyrics: (à JOHANN) Nous laverrons ce soir. Nous voulons

**1<sup>er</sup> Mouvt!**

Musical staff for Bass (B.). The staff shows a melodic line with a dynamic marking of *pp*.

Musical staff for Double Bass (B.). The staff shows a melodic line with a dynamic marking of *pizz.*

FI  
 Cl  
 Bass  
 Cors  
 (Sooriant, à JOHANN)  
 LE BAILLI  
 Pour ou - vrir l'ap - pé - tit?..  
 faire un petit toursur le rem - part.  
 JOHANN  
 (Un peu grognon à SCHNITZ)  
 Tou - jours il

Musical score for a scene. The score includes parts for Flute (FI), Clarinet (Cl), Bass, Horns (Cors), and vocalists. The vocalists are LE BAILLI and JOHANN. The music features various dynamics such as *p*, *cresc.*, *più f*, and *sp*. The lyrics are in French.



pp  
Fl.

pp  
Hautb.

1<sup>o</sup>  
Cl.

1<sup>o</sup>  
Bass

Cors

Timb.

16

pp

*r*

*p*

*f*

SCHMIDT

(reprend le BALLE)

à propos! quand Albert revient-

ex - a - gè - re!.. Allons, viens, il est tard!

*arco*



Même mouv!

Cl. 1<sup>o</sup> *bien soutenu et calme*

Bass *f*  
*p* *bien soutenu et calme*

Même mouv!  
Div. *pp*

LE BAILLI (Simplement) *mf*  
Je l'i - gnore, Il ne m'en parle pas en - co - re, Mais il m'é - crit que ses af - faires vont au

-il?

Div. *pp*

Soub. *f*

Cl. *p*

Bass *pp*

Cor *p*

Unis *pp*

Unis *pp*

Unis *pp*

mieux.

Parfait! Al - bert est un garçon brave et fi - dèle C'est un mari mo - dè - le Pour ta Clar - lot - te. Et

Unis *pp*  
*pizz.* *arco*

Fl. Soli *pp* *tr* *ar.*

**17** *pp* *arco*

*poco rall.* **1<sup>re</sup> Mouvt**

*sf* *suitez* *p*

*pizz.* *f* *arco* *sf* *poco rall.* *p*

*pizz.* *f* *arco* *sf* *suitez* *p*

nous, les vieux Nous dan - se - rons à perdre ha - leine A la no - ce pro - chai - ne!

*pizz.* *f* *arco* *sf* *suitez* *p*

*pizz.* *f* *arco* *sf* *suitez* *p*

Cl.

B<sup>on</sup>

Cor.

Timb.

*cresc.* *f* *cresc.*

*cresc.* *f* *cresc.*

*cresc.* *f* *cresc.*

SOPHIE

Bon - soir! Bon - soir!

LE BAILLI

Oui! Bon - soir! Bon - soir!

(gaiement) (au BAILLI plus bas)

Eh, bon - soir, les enfants! à tantôt! Bon - soir! Bon - soir!

JOHANN (au BAILLI plus bas)

Bon - soir, les enfants! à tantôt! Bon - soir! Bon - soir!

LES ENFANTS

Bon - soir! Bon - soir!

*cresc.* *f* *cresc.*

Même mouvt

1<sup>re</sup> Fl. *ff* *tr* *p subito*

2<sup>e</sup> Fl. *ff* *tr* *p subito*

Hautb. *ff* *tr* *p subito*

Cl. à 2 *ff* *tr* *p subito*

Tron. *ff* *tr* *p subito*

Cors *ff* *tr* *p subito*

Timb. *ff* *tr* *p subito*

*Même mouvt*

Bon-soir! Bon-soir! Bon-soir!

*Même mouvt*

(à pleine voix) *ff*

Vi - vat! Bacchus! semper vi - vat! vi - vat Bac - chus!

(à pleine voix) *ff*

Vi vat Bacchus! semper vi - vat! vi - vat Bacchus! sem - per vi - vat Bac - chus!

Bon-soir! Bon-soir! Bon-soir!

Un peu retenu

1<sup>re</sup> Fl. *f*

2<sup>e</sup> Fl. *f* Reprendre-la 6<sup>e</sup> Fl.

Horn *f* Reprendre le Cor angl.

Basson *f*

Corn *ff* Solo

Timb. *f*

18 **Un peu retenu**

*f* **Un peu retenu**

*f* **Un peu retenu**

*f* **Un peu retenu**

*f* **Un peu retenu**

Soprano: semper vi - vat! vi - vat Bacchus! semper vi - vat! Vi - vat semper vi -

Bass: semper vi - vat! vi - vat Bacchus! semper vi - vat! Vi - vat Bacchus! semper vi -



Cl. 1<sup>er</sup> Mouv! très décidé

Cl. 1<sup>er</sup> Mouv! très décidé

Bois

(en cuivrant) *très accentué* *dim.*

(en cuivrant) *dim.*

1<sup>er</sup> Mouv! très décidé

(ils se sont éloignés) *dim.*

-vat!

-vat!

*dim.*

Cor angl.

Cl.

1<sup>er</sup> Mouv! très décidé

Cor angl. *bien rythmé* *pp*

1<sup>er</sup> Mouv! très décidé

Cor angl. *bien rythmé* *pp*

Timb. *p*

*dim.*

*pp* *Div.*

*pp* *Div.*

LE BALLI (aux enfants) *mp*

Ren\_trez, nous re\_di\_rons notre No\_ël ce soir, avant goû\_ter, No\_te par

*p* *dim.*

*pp*

*pizz.*



Hautb.

Cor angl.

Cl.

B<sup>ops</sup>

Timb.

Changez UT en RE $\frac{1}{2}$

Unis.

(Il remonte et une fois dans la maison)

no - te!

Sophie, il faut al - ler

Div.

arco

rall.

Unis.

dim.

dim.

(SOPHIE sort)

voir ce que fait Char - lot - te.

rall.

dim.

Un peu retenu (sans lenteur)

Cor angl.

Cl.

Sax.

Bass.

Cors

Timb.

Harpe *mf* *dim.*

20 Un peu retenu (sans lenteur)

*f* V<sup>o</sup> Solo

(les V<sup>o</sup> comptent)

LE BAILLI s'installe dans le fauteuil de cuir à crémaillère;  
 les plus jeunes de ses enfants se blottissent sur ses genoux, (la baie vitrée est fermée à moitié au moins)  
 et tous écoutent religieusement la leçon qu'il leur donne.

*f* V<sup>o</sup> Solo

(les V<sup>o</sup> comptent)

*pizz.*

*p*

cédez un peu

Fl.

Cor angl.

Cl.

Sax.

B<sup>♭</sup>

Cors

Timb.

Harpe

cédez un peu

*dim.*

*f*

*fp*

*pizz.*

*p*

*f*

*pizz.*

*p*

*f*

*pizz.*

*p*

*f*

*pizz.*

*p*

(WERTHER, accompagné d'un jeune paysan, s'avance dans la cour et regarde curieusement la maison).

Fl. 1<sup>er</sup> mouv!

Hautb.

Cl.

Timb.

Harp.

1<sup>er</sup> mouv!

pp dol.

(Sans presser)

pp

1<sup>er</sup> Solo

pp

Tous Div

1<sup>er</sup> mouv! (un paysan)

- A - lors, c'est bien Ici la maison du Bail - li?

(en consultant son guide)

pp

- Merçi

2<sup>e</sup> Velle Solo (1<sup>er</sup> Pupitre)

pp arco

Tous Div.

pp

pp pizz.

21

Fl. 1<sup>er</sup> Solo (doux et bien chanté, en dehors)

pp

Timb.

Solo

pp

Harp.

pp

étouffez

sourdin.

Div. arco

pp sordines

Div. arco

Cuis.

pp sordines

Sol. WERTHER pénètre plus avant dans la cour et s'arrête devant la fontaine

pp

pp

1<sup>er</sup> C.B. arco

pp pizz.

crec.

Div.

crec.

crec.

crec.

crec.

Je ne sais si je

Fl.

Cl. 1<sup>o</sup> Solo *bien chanté* *pp* *dol.*

Cors *p*

Harpe *mf*

Unis. *dol.* *ppp* *dol.*

Unis. *ppp*

Unis. *ppp*

*pp*

veil - le ou si je rêve enco - re... Tout ce qui m'envi - ron - ne à l'air d'un para -

*pp* *poco* *ppp*

Unis.

*pp pzz.*



Fl. *pp* <sup>1<sup>o</sup> Solo</sup>

Hautb.

Cor Ang. *ppp* *poco*

Cl. *dim.*

Cors I<sup>o</sup> *poco*

Harpe *pp*

*ppp* *dim.* *p*

*ppp* *dim.* *mol.*

*ppp* (sur la touche) *Div.*

v. *p* *mol.*

- dis; — Le bois soupire ainsi qu'il ne harpe so-no-re, Un monde se ré-

*ppp* *Div.* *pp*

*P pizz.*

En animant un peu

Fl. *f* *crece.* *più f* *p*

Hautb. *f* *p*

Cor Ang. *mf*

Cl. *p* *f* *crece.* *più f* *p*

Sax. *mf*

Bass. *mf*

Cors. *f* *p*

Timb. *tr* *mf*

Harpe *f* *più f* *dim.*

En animant un peu

Div. *dol.* *mf* *f*

W. *f* *mf* *f*

Div. *f*

W. *crece.* *f arco*

- vèle à mes yeux é - blou - is!..

(60 = ♩)

En retenant

Très modéré

Hautb. Solo

*f* *expressif*

Cor Ang.

*f*

Cl.

*f*

Sax

Solo

*f* *expressif*

Bons

*f*

Cors

*f* *expressif*

Timb.

*pp*

En retenant

Très modéré

Unis.

En retenant

Très modéré *f*

Unis. Solo

*f* *expressif*

O na - tu - re, plei - ne de grâ - ce, Rei - ne du

*pp* pizz.

Cl. 1<sup>o</sup> Solo *pp* *doux et expressif* *f* *mp*

Timb. *tr* *ppp*

Harpe *ppp*

*dol.* *expressif* *f* *pp*

W. temps et de l'espa - ce, Daigne accueil - lir - celui qui pas - se Et te sa - lu - e, *dim*

*pizz.* *ppp* *f* *p*

**23** *ppp* *p* *f* *p*

Cl. *rall.* 1<sup>er</sup> mouv!

Corn *ppp*

*rall.* 1<sup>er</sup> mouv! *ppp*

*ppp* *ppp* *ppp* *ppp* *ppp* *ppp*

W. **23** *ppp* *ppp* *rall.* 1<sup>er</sup> mouv! *p* *f* *pp*

humble mortel! Mystérieux silen - ce!.. O calme sa - lene!..

*ppp* *ppp* *ppp* *ppp*

*ppp* *ppp* *pizz.*

24

Hautb. **24**  
 Cor Ang *pp* *Soli*  
 Cl *pp* *Soli*  
 Cors *pp*  
 Harpe *pp*  
**24**  
*pppp*  
 1<sup>res</sup> Vocs Div. *pppp*  
 2<sup>ds</sup> Vocs Div. *pppp*  
 Altos Div. *pppp*  
 Tenors Div. *pppp*  
 Basses Div. *pppp*  
 C. B. *pppp*  
*pppp* *arco*



Fl  
Cl.  
Harpe

*pp* *Soli*

*p* *mol.* *pp*

CeLte sour - ce lim - pide et la fraîcheur de l'om - bre; Il n'est pas u - ne

The musical score is arranged in a system of staves. At the top, the instruments are labeled: Flute (Fl), Clarinet (Cl.), and Harp (Harpe). The Flute part begins with a *pp* dynamic and a *Soli* marking. The Harp part provides accompaniment with chords and arpeggios. Below the Harp, there are six staves of piano accompaniment, including a grand staff (treble and bass clefs) and two additional bass clef staves. The vocal line is on a single staff with lyrics in French. Dynamics include *p*, *mol.*, and *pp*. The lyrics are: "CeLte sour - ce lim - pide et la fraîcheur de l'om - bre; Il n'est pas u - ne".

En animant un peu - -

23

Fl.

*dol.*

*p*

*crec.*

Cl

*p*

*crec.*

Harpe

*p*

*dim.*

25

En animant un peu - -

*crec.*

*crec.*

*crec.*

*crec.*

*crec.*

*crec.*

En animant un peu - -

hai - e,

il n'est pas un buis-son

Où né-close u-ne fleur, où ne

Fl.

En animant

1<sup>re</sup> mouv!

Cl.  
B<sup>on</sup>  
C<sup>ors</sup>  
Timb.  
Harpe

En animant  
1<sup>re</sup> mouv!

W.  
dim. En animant 1<sup>re</sup> mouv!

passe un frisson!.. O na - tu - re! en - l'ye - moi de parfums, M'écé.

dim. f p pp

dim

f piz.

Fl. *pp*

Cl. *pp*

Timb. *ppp*

Harpe *ppp*

1<sup>er</sup>s Voix Unis. *dol.* *expressif*

2<sup>d</sup>e Voix Unis. *mf* *f* *p*

Altos Unis. *f* *p*

*dim.* *p* *cresc.* *f*

- ternellement jeu-ne, a-dorable et pu-re! — O na-tu-re!.. et toi, So-leil, viens m'i-non-

Velles Unis. *f* *p*

*pp pizz* *p* *f* *p*

En animant

Fl.

Hautb.

Cor Ang.

Cl.

Cors

Timb.

En animant

Harpe

1<sup>er</sup> Viol. Div.

2<sup>e</sup> Viol. Div.

Violoncelle

Contrebasse

ff

ff En animant

w.

... der de tes rayons!...

arco



8-  
 Fl. *cresc.*  
 Hautb. *cresc.*  
 Cor Ang. *cresc.*  
 Cl. *cresc.*  
 Sax.  
 Bom.  
 Cors *cresc.*  
 Timb. *cresc.*

**Animé**

*ff*

27  
 Harpe *cresc.*

**Animé**

1<sup>re</sup> Viol. Div. *cresc.*  
 2<sup>de</sup> Viol. Div. *cresc.*  
 Altus Div.  
 LES ENFANTS (Voix des ENFANTS dans l'intérieur de la maison)  
 Violoncelles Div.

**Animé**

Mouvt du Noël  
*p* Jésus vient de

Fl.

Hautb.

Cl.

Harpe

1<sup>re</sup> Voix Div.

2<sup>de</sup> Voix Div.

Altos Unis

WERTHER

(écoutant)

Chers enfants!..

maître! Voici notre divin Maître, Rois et bergers d'Is-ra-ël! Dans le firma-ment des anges gar-

Violon Unis

Detailed description of the musical score: The score is for page 60 of a musical work. It features a variety of instruments and vocal parts. The woodwinds (Flute, Horn, Clarinet) and strings (Violon Unis) are mostly silent in the first two measures, then play soft chords (ppp) in the third and fourth measures. The harp plays a simple accompaniment. The vocal parts (1st and 2nd Divas, Alto Unis, and Werther) are also mostly silent, with Werther speaking in the third and fourth measures. The lyrics are in French and describe the birth of Jesus Christ.

Fl

Hautb

Cl.

8

Harpe

Altes Div. *pp*

W. (à lui même)  
Lci bas rien ne vaut les enfants!..

les E.  
- diens fidèles ont ouvert grandes leurs ai-les Et s'en vont par-tout chantant: Noël!

Vclon Div. *pp*

Cor Ang. **Modère** Solo

les Vons Unis. *p* *pp*

des Vons Unis. *pizz.* *pp arco*

Unis. *pizz.* *pp arco*

W. **Modère** *mf* *p*

Chers enfants! autant no\_tre vie est a\_mè\_re... Autant leurs

les E. No\_él! No\_él! No\_él! **28** *p* *arco*

*pizz.* *pp arco*

*pizz.* *pp*

*p pizz.*

Fl. *f*

Hautb. *f*

Cor Ang. *f* (prendre le Hautbois)

Cl. *f*

Bons *f* Soli à 2

Timb. *f* (Changer RÉ en UT ♭)

Harpe *f*

Div. *arco v* *mf* *Div. arco* *mf* *Unis pizz.*

W. jours sont pleins de foi, Leur à\_me pleine de lumiè - re!... Ah!\_ comme ils sont meilleurs que moi!

Div. *Unis* *pizz.* *Soli f*

*f arco* *pizz.*

Un peu plus modéré - sans lenteur

6<sup>e</sup> Fl.

2 Hautb.

Cl.

Bass à 2

Cors à 2

29 Un peu plus modéré - sans lenteur

CHARLOTTE (Elle entre)

... BAILLI

(WELTER va jusqu'à la fontaine et reste un instant dans une calme contemplation)

mf Eh bien,

Un peu plus modéré - sans lenteur  
(LES ENFANTS quittent les bras de BAILLI et se font au devant de CHARLOTTE)

HANS GUETEL *f* Char. lot. Je! Char. lotte!

KARL *f* Char. lot. Je! Char. lotte!

CLARA *f* Char. lotte! Char. lotte!

MAX *f* Char. lotte! Char. lotte!

FRITZ *f* Char. lotte! Char. lotte!



1<sup>re</sup> Fl.

2<sup>e</sup> Hautb.

Cl.

B<sup>as</sup>

V<sup>cl</sup>

V<sup>cl</sup>

V<sup>cl</sup>

père, Es-tu content d'eux?

LE BAILLI

Content, content! ce n'est pas merveilleux!

(entrent CHARLOTTE)

Si, père est très content! très con...

G<sup>des</sup> Fl.  
 2 Hautb.  
 Cl.  
 Bass<sup>x</sup> à 2  
 Cors  
 Timb.  
 LE BAILLI (embrassant sa fille et admirant sa toilette)  
 Comme te voi<sup>là</sup> bel - le, migoonne,  
 .teut! très content!  
 pizz.  
 pizz.  
 pizz.  
 pizz.

Score for orchestra and voice. The orchestral parts include:

- G<sup>♭</sup> Fl.
- 2 Hautb.
- Cl.
- Horn
- Corn
- Violin I
- Violin II
- Viola
- Cello
- Double Bass

The vocal part includes:

- Chorus (Soprano)
- Chorus (Alto)
- Chorus (Tenor)
- Chorus (Bass)
- Soloist (Soprano)

Lyrics:

(Prenant les mains de CHARLOTTE et l'examinant de nouveau)  
Venez, mademoiselle, qu'on vous regarde!.. Nos amis seront ja.  
Où l'aise est vrai

Dynamic markings include *f*, *p*, *pp*, *arco*, and *pizz.*

en animant

30

sans retenir

G<sup>♯</sup> Fl.  
 Hautb.  
 Cl.  
 B<sup>♭</sup>  
 Cors  
 Timb.  
 en animant 30 sans retenir  
 en animant 30 sans retenir  
 en animant sans retenir  
 CHARLOTTE  
 (souriante)  
 Nos amis ne sont pas ex...acts au rendez-vous... Voilà ce dont je suis bien  
 \_loux!...

1<sup>re</sup> Fl.

Hornb.

Cl.

B<sup>on</sup>.

Cors.

arco

arco

arco

12. sû-re!.. Mais j'en vais profi-ter Pour donner le goûter aux en-fants.

V<sup>iolon</sup> et C.B. l'uis

pizz.

(Elle va chercher sur le buffet un immense pain rond qu'elle se dispose à couper en tartines et qu'elle va distribuer aux ENFANTS)



31

G<sup>4</sup> Fl.

Hautb.

Cl. à 2<sup>e</sup>

B<sup>3</sup><sup>es</sup>

Cors à 2<sup>e</sup>

31

*mf* *dim.* *p* *adce*

*mf* *p* *Div.*

(On entend dans le lointain les grelots d'un cheval et le bruit d'une voiture)

(LES ENFANTS se pressent autour de CHARLOTTE les mains tendues vers elle)

(WERTHER qui a monté l'escalier d'arrivé et contemple un moment ce spectacle sans être vu)

L.F. BAILLI

*f* Hâte-toi, car j'entends la voi - ture!

*arco*

*Div.*

*arco*

*p*

(104 = ♩)

Même mouv!

Hautb. *p*

Cl. *p*

Tr. *p*

Cors *p*

Triang. (Le triangle est joué par l'instrumentiste  
ch. la partie de G. Calves)

Même mouv!

Unis

Div.

Même mouv!

LES ENFANTS

(A mesure qu'ils reçoivent leur goûter, LES ENFANTS s'en vont en sautant)

HANS *f* GRETTEL à 2

Merci! Merci! merci, grand, de sœur!

Unis

Div.

Musical score for a symphony orchestra and vocal soloist. The score includes parts for Horns (Hornb.), Clarinet (Cl.), Bassoon (B<sup>ass</sup>), Cors, Triangle (Triang.), and a vocal soloist. The vocal part features the lyrics "Merci! Merci! merci, grande sœur!".

The score is written in a key signature of two flats (B-flat and E-flat) and a common time signature (C). The vocal part is marked with dynamics such as *mf* and *p*. The instrumental parts include various rhythmic patterns and dynamics.

The vocal soloist part is marked with the name "KARL CLARA" and the lyrics "Merci! Merci! merci, grande sœur!". The lyrics are written in French.

32

Handb. C<sup>1</sup>

Cl.

B<sup>ass</sup>

Cors

Triang.

Prendre le Tambourin

32

LE BAILLI

(apercevant WERTHER et allant au devant de lui)

Ah! Monsieur Werther! Vous ve.

MAX

FRITZ

Merci!

Merci!

pizz.

Cl.

- nez visiter mon pe - tit er - mi.ta - ge... Mieux - mon pe - tit royau - - me,

Hautb. Le 2<sup>d</sup> Hautbois prend le Cor anglais

Cl.

Basson

Cor

V.

C.

et j'en suis vraiment fier. - Ma fil - le, qui prend soin de ce ména - ge

*à 2*  
*bien chanté*  
*l' solo*  
*pizz.*  
*arco*  
*bien chanté*  
*dim.*  
*(Il lui présente CHARLOTTE)*  
*bien chanté*  
*dim.*





**34** (92 = ♩.)

**Assez animé (avec entrain, à un temps)**

**1<sup>re</sup> Fl.**  
Solo  
*p*

**Cor Ang.**  
**Cor angl.**  
Solo  
*p*

**Cl.**  
**Clar.**  
*p*

**3<sup>e</sup> et 4<sup>e</sup> Cors**

**Timb**  
Solo  
*ppp* *p*

**Tamb.**  
Solo  
*ppp* *p*

**34**  
**Assez animé (avec entrain, à un temps)**

*ppp* *rall.* *dim.* *ppp* *p*

*ppp* *dim.* *ppp* *p*

*ppp* *ppp* *p*

**Assez animé (avec entrain, à un temps)**

*ppp* *pizz.* *arco* *p*

*pp* *ppp* *ppp* *p*

*pp* *ppp* *p*

ten-dre. Et mes en-fants ex-i-gent que ma main Leur cou-pe cha-que jour leur pain!...



This page of a musical score, numbered 77, contains ten staves of music. The instruments are labeled on the left as follows: G<sup>te</sup> Fl., P<sup>te</sup> Fl., Hautb., Cor Ang., Cl., B.<sup>as</sup>, Cor., Timb., and another Timb. The score is written in a common time signature and features a variety of dynamic markings, including *f* (forte) and *ff* (fortissimo). The woodwind parts (Flutes, Oboe, Clarinet, Bassoon) and the first Trumpet part (Timb.) are characterized by rapid, repetitive sixteenth-note patterns, often with slurs and accents. The Brass parts (Cor Anglais, Horns, Trombones) provide a harmonic and rhythmic foundation with sustained notes and some melodic movement. The overall texture is dense and rhythmic, typical of a grand finale or a high-energy section in a symphony.

Score for orchestra and vocal soloist. The instruments listed are:

- G<sup>♯</sup> Fl.
- D Fl.
- Hautb.
- Cor Ang.
- Cl.
- B<sup>♭</sup>on
- Cors
- T<sup>♭</sup>b.
- T<sup>♭</sup>b.
- L.F. BAILLI

Rehearsal mark 35 is located at the beginning of the section. The vocal soloist enters with the lyrics: "Ar-ri-vez donc, Brühl-mann!..".

Dynamic markings include *mf*, *f*, *p*, and *p pica*. Performance instructions include *lourd* and *léger*.



Cl. Solo

Brühlmann marche côte à côte avec KATHIEN; ils sont les yeux dans les yeux, et ne font même pas attention au BAILLI qui les suit en riant.

Charlotte est prête! On vous attend!...

*p piaz.*

G<sup>2</sup> Fl. Un peu retenu

Hautb. f<sup>o</sup> Solo

Cor Ang. f<sup>o</sup> Solo

Cl f<sup>o</sup> Solo

B<sup>1</sup> f<sup>o</sup> Solo

Cors f<sup>o</sup> Solo

Un peu retenu

KATHIEN

BRÜLHMANN

LE BAILLI

f<sup>o</sup> Solo

f<sup>o</sup> Solo

f<sup>o</sup> Solo

f<sup>o</sup> Solo

f<sup>o</sup> Solo

(avec ravissement)

(avec un soupir d'extase)

Klop - stock!...

di, vin Klop - stock!...

(riant)

Ba -

30 **36** 1<sup>er</sup> Mouvt

1<sup>re</sup> Fl.

2<sup>e</sup> Fl. (reprendre la grande flûte)

Hautb.

Cor Ang.

Cl.

Bass.

Corn

Tomb.

Tamb.

**36** 1<sup>er</sup> Mouvt

1<sup>er</sup> Mouvt

*pp détaché et léger*

*détaché et léger*

*f arco*

...var!!., Vous di . rez le reste à la fê - te... un aus si long discours vous met.



*dim.* *pp* *dim.*

CHARLOTTE

(espoir)

en effet, cou sin ?.. C'est un honneur in-

suis-je bien di - gne de ce nom ?

*Div.* *p arco* *Div.* *p arco*

*Hub.* *Sans presser*

Cor Ang. *f expressif*

B<sup>on</sup> *f expressif*

Corn *f expressif*

*Sans presser*

*pp* *arco*

*pp* *Unis*

*pp* *dim.* *3<sup>e</sup>* *WERNER «loigne en regardant CHARLOTTE.*

- si - gne!. Mais nous en avons tant qu'il se\_rait bien fi\_cheux que vous fus - siez le plus mauvais d'entr'eux!..

*pp* *pp*



Hautb.

Cor Aug.

Cl.

B<sup>asson</sup>

Corn

(bien chanté)

Div.

Unis

pizz.

f

f

f

Soli

p

G<sup>rande</sup> SOPHIE avec autorité, sans sévérité en lui montrant les ENFANTS)

(aux ENFANTS)

Tu me remplace... ras, - Sophi - e, tu sais, je te les confi... e!..

Vous serez sa... gés comme a... vec

f pizz.

f pizz.

G<sup>rande</sup> Fl.

Hautb.

Cl.

Sax.

38

38

arco

arco

arco

Div.

sol.

p sol.

p sol.

En élargissant peu à peu

En élargissant peu à peu

En élargissant peu à peu

moi?..

SOPHIE

Oui, mais ils al... me... raient bien mieux que ce fût toi!..



This page of a musical score, numbered 84, features a full orchestral arrangement and a vocal soloist. The instruments are listed on the left side of the score: Flute (Fl.), Horns (Hautb.), English Horn (Cor Ang.), Clarinet (Cl.), Saxophone (Sax.), Trumpets (Corns), Timpani (Timb.), and Strings (arcs). The vocal part is for WERTHER. The score is written in a key with one flat (B-flat) and a common time signature (C). It includes various musical notations such as dynamics (cresc., ff, p, mf, pp, dim.), articulation (acc.), and performance directions (Div., *Guec extase, tandis que CHARLOTTE embrasse les ENFANTS*). The vocal line begins with the lyrics "WERTHER" and "Guec extase, tandis que CHARLOTTE embrasse les ENFANTS". The orchestration is dense, with many instruments playing sustained notes or melodic lines.

(76 = ♩)  
**39** **Un peu lent**

Musical score for the first system, measures 1-4. The score includes parts for G<sup>des</sup> Fl., Hautb. (Solo), Cl., B<sup>ass</sup>, Cors, and Harpe. The tempo is marked "Un peu lent". Dynamics include *ppp*, *f*, *sf*, and *p*. The Harpe part has a *f* dynamic and a slur over measures 2-3.

**39** **Un peu lent**

Musical score for the second system, measures 5-8. This system includes vocal parts and piano accompaniment. The tempo is "Un peu lent". Dynamics include *pp*, *ppp*, and *pp pizz.*. The vocal line has the lyrics: "tacle i dé al d'amour et d'innocence.. Où mes yeux et mon cœur sont ravis à la". The piano accompaniment includes a *pp* dynamic and a *pizz.* marking at the end.

En animant

G<sup>4</sup> Fl.  
 Hautb.  
 Cor Ang.  
 Cl.  
 S.A.  
 Bom.  
 Cors  
 Timb.  
 Harpe

En animant

Violins  
 Cellos/Double Basses

En animant

cresc. et passionato

V.  
 fois... Quel rê-ve.. de pas-ser.. une entière ex-is-ten-ce.. Cal-mé par ses re-gards et ber-cé par sa

40 1<sup>er</sup> mou<sup>v</sup> animé

G<sup>de</sup> Fl. *(prendre la petite flûte)*

Hautb.

Cor Ang.

Cl.

Bass

pp

Cor<sup>2</sup>

Cor<sup>1</sup>

Timb.

pp

Timb.

pp

40 1<sup>er</sup> mou<sup>v</sup> animé

pizz.

pp

pizz.

pp

*di turki*

1<sup>er</sup> mou<sup>v</sup> animé

la plupart des invités est déjà presque sortie, restent encore BRÜLMANN et KATCHEN, absorbés et silencieux près de la fontaine.

v

voix !

CHARLOTTE est prête maintenant, elle descend dans la cour. WERTHER va à sa rencontre. SOPHIE et les ENFANTS forment un groupe sur la terrasse et envoient des baisers à leur grande sœur.

pizz

arco

pp

*di turki*

pp pizz.

The musical score is arranged in a standard orchestral format with multiple staves. The instruments listed on the left are: G<sup>b</sup> Fl., P<sup>b</sup> Fl., Hornb., C. ang., Cl., Cors, Tamb. (two), and pizz. (pizzicato). The vocal parts are for CHARLOTTE and LE BAILLI. The score includes various musical notations such as slurs, accents, and dynamic markings like *leggero* and *pizz.*. The lyrics for the vocalists are: CHARLOTTE: A - diett.. pé - re!..; LE BAILLI: (chantant WERTHER) Monsieur Wer, ther!..



2<sup>o</sup> Fl.  
 1<sup>er</sup> Fl.  
 Hautb.  
 C. ang.  
 Cl. 2<sup>o</sup> solo  
 B.<sup>on</sup> *mf*  
 Cors  
 Tmb.  
 Tmb.  
*dim.*  
*mf*  
 (à CHARLOTTE)  
 A - dien, ma ché - ri - e!  
 (CHARLOTTE et WERTHER s'élèvent, suivis d'un groupe d'invités)  
*mf*

The musical score is arranged in 16 staves. The instruments and parts are as follows:

- 1st Staff:** G<sup>4</sup> Fl.
- 2nd Staff:** P<sup>1</sup> Fl. (with instruction: *Reprendre la G<sup>4</sup> Fl.*)
- 3rd Staff:** Hautb.
- 4th Staff:** C. ang.
- 5th Staff:** Cl.
- 6th Staff:** B<sup>1<sup>re</sup></sup>
- 7th Staff:** à 2
- 8th Staff:** Cors à 2
- 9th Staff:** Timb.
- 10th Staff:** Tamb.
- 11th Staff:** (Voice part)
- 12th Staff:** (Voice part)
- 13th Staff:** (Voice part)
- 14th Staff:** (Voice part)
- 15th Staff:** (Voice part)
- 16th Staff:** (Voice part)

The score includes various musical notations such as slurs, accents, and dynamic markings. The lyrics at the bottom of the page are:

(BRÜLLENNANN et KÄTCHEN s'en vont les derniers sans avoir dit une parole)

Fl. Solo *f* *p*

Hautb. Solo *f* *p*

Cl. aug. solo *f* *mf* Reprendre le Hautb.) *mf*

Cl. 1<sup>o</sup> solo *f* *mf*

Bon. *f* *mf*

Cors. 1<sup>o</sup> solo *f* *mf*

41

LE BALLEU (trois-sonneme, les regardant en souriant)

*mf* A ceux - là ne sou-haitons rien: Klop-stock!.. Di-vin Klop-stock!.. L'ex-ta-se ma-gne-fi-

Hautb.

Cl. 1<sup>o</sup> solo *f* *mf* Les 2 Clar. changez en SI $\flat$

B<sup>on</sup>

Cors.

Timb. Solo *tr* *pp*

Solo *pp*

sans retenir

que... Ce - la me pa - rait sans ré - pli - que...

arco *p*



*pizz.* *arco*  
*f* *sp*  
*pizz.* *arco*  
*f* *sp*  
*cresc.* *f* *Unis.*  
*f* *sp*  
**SOPHIE**  
 Eh bien?.. Je l'exi - ge!.. Schmidt et Johann doivent l'attendre encor.  
 (fredonnant entre ses dents)  
*pp*  
 seu - le?.. La la la la la la la la! Non!  
*cresc.* *f* *Unis*  
*f* *sp*  
*pizz.* *pizz.*  
*f* *f*

*très rythmé et en dehors*  
*1<sup>er</sup> et solo*  
*p*  
*pp*  
*pp*  
**Plus décidé**  
*f*  
 (se laissant couvrir et pressant le clavier et la caisse des mains de SOPHIE)  
 Rien qu'un moment... alors...  
**Plus décidé**  
 (se retournant à SOPHIE)  
 Au fait... promesse o -  
*arco*  
*f*





Plus animé

Orchestral score for the first system, measures 1-4. Instruments include Flute (Fl.), Horns (Hornb.), Clarinet (Cl.), Bassoon (B.), Horns (Corns), and Timpani (Timb.). Dynamics range from *pp* to *ppp*. The music features melodic lines with slurs and dynamic markings such as *dim.* and *ppp*. A box with the number 44 is located in the lower right of this system.

Plus animé

Vocal and instrumental score for the second system, measures 1-4. It includes vocal parts for Sophie and Albert, and instrumental parts for Violins (U'niv.), Violas (V.), Cellos (C.), and Double Basses (B.). Dynamics range from *pp* to *sf*. The vocal parts have lyrics in French. A box with the number 44 is located in the lower right of this system.

ALBERT paraît (Il vient du jardin, un manteau sur le bras — Il est entré doucement et interroge la maison du regard — Il s'approche et aperçoit SOPHIE qui redressad)

Plus animé

Vocal and instrumental score for the third system, measures 1-4. It includes vocal parts for Sophie and Albert, and instrumental parts for Violins (U'niv.), Violas (V.), Cellos (C.), and Double Basses (B.). Dynamics range from *pp* to *sf*. The vocal parts have lyrics in French. The word "arco" is written above the double bass line. The system concludes with the vocal line "Sophie!..".

(104 =  $\text{♩}$ )**Modéré** (sans lenteur)

Fl. *mf sf sf*

Cl. *mf sf sf*

B $\flat$  *mf sf sf*

Cora *mf sf sf*

*3. solo*

**Modéré** (sans lenteur)

*f sf sf pp*

*f sf sf*

*f sf sf*

S. bert! Toi de retour!

**Modéré** (sans lenteur)

(11 *Contraste*).

A. Oui, moi, petite sœur, bonjour!

*f sf sf*

*f sf sf*

Hautb.  
Cl.  
Bass

en serrant *pp*

en serrant

*pp*  
(Expressif et tendre)

Que Charlot te se - ra conten - te - de te revoir!

Non, pas ce soir!..

Elle est ici?

Hautb.  
Cl.  
Bass

*pp*

*mp* - *pp* *plus accentué*

El - le qui ja - mais ne s'absen - te! Ains - si, pourquoi tra - tu pas prése - ni?.. (simplement)

J'hi vou - lu vous sur -



Modéré (1<sup>er</sup> mouv!)

6<sup>es</sup> Fl.  
 Cor  
 Modéré (1<sup>er</sup> mouv!)  
 sur la touche  
 sur la touche  
 sur la touche  
 - prendre... Par le moi d'elle, au moins!.. Il me tarde d'ap prendre Si de moi

6<sup>es</sup> Fl.  
 Hautb.  
 Cl.  
 Bass.  
 SOPHIE  
 (avec simplicité) p  
 Chez nous aux absents chacun  
 l'on est souve nu Car c'est bien long six mois d'ab sen ce...





6<sup>tes</sup> Fl.

Hautb. (Le 2<sup>d</sup> Hautb. prend le Cor ang.)

Cl. 1<sup>o</sup>

B<sup>ass</sup>

1<sup>o</sup> 2<sup>o</sup>

Cors

Timb.

Harpe

pizz.

*f*

pizz.

*f*

pizz.

*f*

(avec chaleur)

(très mesuré)

*mf*

*dim.*

ge!...

Oui je veux que pour tous il y ait du bonheur!... J'en ai tant au fond du cœur!...

pizz.

*f*

pizz.

*f*

47

1<sup>st</sup> Fl.

Cl.

Cors

Harp

*p*

Va, ren\_tre: J'ai peur qu'on t'appel\_le... Et qu'on apprenne mon retour. N'en dis rien, je serai près d'el\_le. Dès

rall. 1<sup>er</sup> mouv!

Fl.

Cl.

Bass

Cors

Harpe

rall. 1<sup>er</sup> mouv!

arco

pp

f

arco

pp

f

arco

pp

f

rall. 1<sup>er</sup> mouv!

SOPHIE (retraint)

le lever du jour. A demain, à demain, à demain, Mon sieur mon beau-frère.

pp f

(gesticulant)

(elle ferme la porte vitrée)

arco

pp

f

Plus lent

Fl. *dim.* *p*

Haut. *pp* *expressif*

Cl. *dim.*

B<sup>on</sup> *dim.*

1<sup>er</sup> et 2<sup>e</sup> Cors

Plus lent

*dim.* *p* *pp* *dim.*

ALBERT *(seul)* *p* *mf* *dim.*

Elle m'ai - me!... et le pense à moi!...

*dim.* *p* *pp* *dim.*



49 (60 = ♩)

Fl. Même mouv!

1<sup>o</sup> Solo

*pp*

*dol.*

Musical score for the first system, measures 1-5. The instruments are Flute (Fl.), Hautbois (Haut.), Clarinette (Cl.), Basson (Bass.), Cor, and Timbale (Timb.). The Flute part is marked '1<sup>o</sup> Solo' and 'pp'. The Hautbois part is marked 'f'. The Clarinette part is marked 'f'. The Basson part is marked 'f'. The Cor part is marked 'p' and 'mf', with the instruction 'expressif'. The Timbale part is marked 'pp' and has the instruction 'Changez en LA ♭ et MI ♭'.

49 Même mouv!

Musical score for the second system, measures 1-5. It includes a vocal line and string parts. The vocal line is marked 'Même mouv!' and has the lyrics: 'Quel le pri è.re de reconnais sance et d'a.mour Monte de nou'. The string parts are marked 'pp' and 'pizz.'. The Flute part continues with 'pp' and 'ppp' dynamics.

Fl. *dolce* *p* *rall.* **1<sup>er</sup> mouv!**

Haut.

Cl. *p* *Solo*

Cora *1<sup>er</sup> Solo* *pp* **3<sup>e</sup> Solo**

*dolce* *rall.* **1<sup>er</sup> mouv!** *pp*

*dolce* *pp* **Div.**

*dolce* *pp*

*rall.* *mf dim.* **1<sup>er</sup> mouv!** *p*

cœur à ma bou\_che!.. Oh! comme à l'heure du re\_tour Un rien nous é\_

*dolce* *pp* **pizz.** *pp*

Detailed description of the musical score: The score is for a page numbered 105. It features five staves of music. The top staff is for Flute (Fl.), starting with a 'dolce' marking and a 'p' dynamic, followed by a 'rall.' and then '1<sup>er</sup> mouv!'. The second staff is for Horn (Haut.). The third staff is for Clarinet (Cl.), with a 'p' dynamic and a 'Solo' marking. The fourth staff is for Horn (Cora), with a '1<sup>er</sup> Solo' and 'pp' dynamic, and a '3<sup>e</sup> Solo' later. The fifth staff contains the vocal line with lyrics: 'cœur à ma bou\_che!.. Oh! comme à l'heure du re\_tour Un rien nous é\_'. The vocal line has 'dolce' markings and dynamic changes from 'mf dim.' to 'p'. Below the vocal line, there are two more staves, likely for piano accompaniment, with 'pizz.' and 'pp' markings.

Fl.

50 en animant très peu

Soli très expressif

Musical score for the first system. It includes staves for Flute (Fl.), Clarinet (Cl.), Horns (Corns), and Bassoon (Uuis.). The vocal line is written in French. The music is marked with various dynamics and performance instructions.

**Fl.** Solo *p* *très expressif* *suivez*

**Cl.** *1<sup>re</sup> p* *suivez*

**Corns** *p* *dim.* *ppp* *50 en animant très peu* *suivez*

**Uuis.** *ppp*

**Vocal:** *p* *dim.* *ppp* *50 en animant très peu* *ppp cresc.* *suivez*

**Lyrics:** ment et nous tou - che ... Et comme tout pos - sè - de un char - me pé - né -

Musical score for the second system. It includes staves for Flute (Fl.), Clarinet (Cor Ang.), Horns (1<sup>re</sup> et 2<sup>e</sup> Cors), Bassoon (Uuis.), and Bass. The vocal line continues the previous system.

**Fl.** *1<sup>re</sup> mouvt*

**Cor Ang.** Solo *ppp*

**1<sup>re</sup> et 2<sup>e</sup> Cors** *ppp* *1<sup>re</sup> Solo mf*

**Uuis.** *ppp* *1<sup>re</sup> mouvt* *cresc.* *ppp* *cresc.* *ppp* *cresc.* *cresc.*

**Vocal:** *ppp* *1<sup>re</sup> mouvt* *cresc.* *ppp* *ppp* *pizz.* *ppp*

**Lyrics:** - rant!.. ah! Je voudrais qu'en rentrant Char - lot - te re - trou - vât les pen - sers que je

Fl.



51

rall.

1<sup>er</sup> mouv!

Haut.

Cl.

Bass

1<sup>er</sup> et 2<sup>e</sup> Cors

*expressif*

Timb.

51

rall.

1<sup>er</sup> mouv!

*expressif*

*p*

*pp*

*ppp*

*p*

*Div*

*pp*

*pp*

rall.

1<sup>er</sup> mouv!

*pin f*

*expressif*

*p*

*mf*

*dim. pp*

A.

lais - se : —

Tout mon espoir —

et toute ma tendres —

— se!...

*pizz.*

*pp*

Fl.

Musical staff for Flute (Fl.) with notes and dynamics.

Haut.

Musical staff for Horn (Haut.) with notes and dynamics.

Cor Ang.

Musical staff for English Horn (Cor Ang.) with notes and dynamics.

Cl.

Musical staff for Clarinet (Cl.) with notes and dynamics.

Bass

Musical staff for Bassoon (Bass) with notes and dynamics.

Musical staff for Trumpets (Corns) with notes and dynamics.

Musical staff for Trumpets (Corns) with notes and dynamics.

Musical staff for Trumpets (Corns) with notes and dynamics.

Musical staff for Trumpets (Corns) with notes and dynamics.

Musical staff for Timpani (Timb.) with notes and dynamics.

Musical staff for strings with notes and dynamics.

Musical staff for strings with notes and dynamics.

Musical staff for strings with notes and dynamics.

Musical staff for strings with notes and dynamics.

Musical staff for strings with notes and dynamics.

Musical staff for strings with notes and dynamics.

Musical staff for strings with notes and dynamics.

Musical staff for strings with notes and dynamics.

Musical staff for strings with notes and dynamics.

Musical staff for strings with notes and dynamics.

Musical staff for strings with notes and dynamics.

Musical staff for strings with notes and dynamics.

*pp*

*p*

*p*

*p*

*pp*

*p*

*p*

Soli à 2

*p*

*f* très vibrant et soutenu

*dim.*

Soli à 2

*p*

*f* très vibrant et soutenu

*dim.*

Div.

*cresc.*

*pp*

Div.

*cresc.*

*cresc.*

*Unis.*

*pp*

*pp*

(ALBERT s'éloigne lentement)

*cresc.*

*pp*

arco

*pp*



( 96 = ♩ )

52

Beaucoup plus animé

Fl. Solo *pp*

Cl. *liger* *pp* *liger*

Cors

Timb.

Unis. *pp* *dim.*

52 Beaucoup plus animé

mettre la sourdine

( la nuit est venue )

*pizz.*

( la lune éclaire peu à peu la maison ).

*pp* *dim.*

*pp*

*P pizz*

53

Même mouv! (♩ = ♩.)

Haut. Solo *ppp* *liger*

Cl. *liger* *ppp*

53 Même mouv! (♩ = ♩.)

le plus doux et le plus léger possible

*pppp* sur la touche

*dim.* mettre la sourdine

*pp*

Harpe Solo

cresc. *f ppp*

Cl. (63 = ♩.) (96 = ♩.)  
1<sup>re</sup> et 2<sup>e</sup> Cors Solo *f* *bien chanté, toutou et expressif* *f* *mouv. animé*

Harpe Solo *p*

54 Lent et soutenu (63 = ♩.) (96 = ♩.) *f* *mouv. animé*

*dim.* *ppp*

mettre la sourd. de suite *p* *bien chanté, toutou et expressif*



un peu retenu

Fl. *pp*

Cl. *1<sup>o</sup> Solo*

1<sup>er</sup> et 2<sup>e</sup> Cors *1<sup>o</sup> pp*  
*sott.*

Harpe *piu f*

*dim. ppp*

*un peu retenu*

*ppp*

*dim. ppp*

*ppp*

*les autres Villes*

*ppp pizz.*

56 1<sup>er</sup> mouv!

Fl. *Soli pp*

Haut. *pp*

Cl. *1<sup>o</sup> Solo pp*

1<sup>er</sup> et 2<sup>e</sup> Cors *bien chaste et soutenu*

*1<sup>o</sup> Solo pp*

*2<sup>o</sup> Solo pp*

Harpe *pp*

56 1<sup>er</sup> mouv!

*1<sup>o</sup> Solo*

*pp bien chaste, soutenu et avec un sentiment pénétrant*

(CHARLOTTE et WERTHER paraissent à la porte du jardin - ils viennent lentement, se tenant par le bras et ne s'arrêtent qu'au bas du perron et C.F.)

en retenant      Lent

Fl. *mf* < > *p*      *mf* < > *p*      *pp*      *dim. ppp*

Cor Ang. Solo *f* *bien chanté et soutenu*

Cl. *mf* < > *p*      *mf* < > *p*

R<sup>ous</sup> *1<sup>o</sup>* *p*      *p*

1<sup>er</sup> et 2<sup>e</sup> Cors *f* < > < >

Harp. *mf* < > *p*      *mf* < > *p*      *pp*      *dim.*

Tous Div. *piu f* < > < >      *mf* < > < >

en retenant      Lent

où tous deux restent un moment silencieux)

CHARLOTTE

en retenant      Lent

(simplement) *p*      *dim. pp*

Il faut nous séparer.

1<sup>o</sup> Solo *p*      *dim.*

*ppp* *pizz.* les autres Vclles *pizz.*

*f*      *f*      *ppp*



1<sup>re</sup> Fl. 1<sup>er</sup> mouv!

en animant un peu

pp

Haut.

Cl.

2<sup>o</sup> Solo pp

Harpe

Solo

p

bien choisi et expressif

1<sup>er</sup> mouv!

en animant un peu

pp

p

1<sup>er</sup> mouv!

pp

p

en animant un peu

Voici notre maison, C'est l'heure du sommeil.

WERTHER

plus accentué

mf

Ah! pourvu que je voi... e Ces-veux toujours ou

1<sup>o</sup> Solo

pizz.

retenu

Lent

58 1<sup>re</sup> mouv!

Fl. *mf* *pp*

Haut. *f* *pp* *ppp* *pp*

Cl. *pp* *ppp* *pp* 1<sup>re</sup> Solo

1<sup>re</sup> et 2<sup>e</sup> Cors 1<sup>re</sup> Solo *p*

Harpe *f* *p* *pp* *ppp* *pp*

retenu

Lent

58 1<sup>re</sup> mouv!

1<sup>re</sup> Solo *pp*

*p* *pp* *pp*

retenu

Lent

1<sup>re</sup> mouv!

*mf* *dim.* *p* *expressif* *pp* *pp* *pp*

v. -verts, ces yeux, mon hori - zon, Ces doux yeux, mon es - poir, et mon u - ni - que joi - e ... Que n'im.

en animant un peu

Fl.

Haut.

Cor Ang.

Cl.

Bass

1<sup>er</sup> et 2<sup>e</sup> Cors

pp 2<sup>e</sup> Solo

Harp

en animant un peu

cresc.

as Div.

en animant un peu

cresc.

più f

w.

-porte à moi le sommeil? Les étoiles et le soleil Peuvent bien dans le ciel tour à

Unis.

pizz.

en retenant peu à peu - - - 1<sup>er</sup> mouv!

Fl. *mf* *p* *pp* *dim.* *ppp*

Cor Ang. *f*

Cl. *mf* *p*

Harp. *mf* *p* *pp* *dim.*

1<sup>er</sup> et 2<sup>e</sup> Cors *ppp*

en retenant peu à peu - - - 1<sup>er</sup> mouv!

*f* *p* *pp* *dim.*

en retenant peu à peu - - - 1<sup>er</sup> mouv!  
doux et calme (égaleme<sup>nt</sup>)

1<sup>er</sup> Solo *pp* *dim.*

les autres V.<sup>elles</sup> *ppp* *pizz.*

tour reparâ - tre, Ji - gnore s'il est jour... Ji - gnore s'il est nuit! Mon é - tre demeure indiffé -

(8x8 = ♩)

rall. Lent

59 Un peu moins lent

1<sup>re</sup> Fl.

Cor Aug.

Cl.

1<sup>er</sup> et 2<sup>e</sup> Cors

Harpe

rall. Lent

59 Un peu moins lent

Unis.

arco *dolce*

*ppp* ôtez la sourd.

*p pizz.*

*p*

Unis.

arco

*ppp* ôtez la sourd.

*p pizz.*

*p*

Unis.

arco

ôtez la sourd.

*p pizz.*

*p*

CHARLOTTE

(souriant)

Mais, vous ne sa,sez rien de moi.

Un peu moins lent

rall. Lent

*dim.*

rent à ce qui n'est pas vous!

Unis.

arco

ôtez la sourd.

*p pizz.*

*p*

*pizz.*

*p*



Haut.

Bass

1<sup>er</sup> et 2<sup>e</sup> Cors

Harppe

WERATHER (pianissimo)

*mf*

*f* très expressif

Mon âme a reconnu votre âme, Charlotte, et je vous ai vu assez pour savoir quelle femme vous

pizz.

Musical score for measures 60-61. The score includes parts for Cello (Cels.) and Voice (W.). The Cello part begins with a *ritard.* and *pp* dynamic, followed by a *sf* dynamic. The Voice part includes the lyrics: "Vous ne connaissez-ils?... Vous êtes la meilleure ainsi que la plus belle des créatures!" The music is in a minor key with a common time signature.

Musical score for measures 61-62. The score includes parts for Flute (Fl.), Clarinet (Cl.), Cello (C.), and Voice (W.). The Flute and Clarinet parts have dynamics of *pp* and *p*. The Cello part has dynamics of *p* and *dim.*. The Voice part includes the lyrics: "oui!... Hélas! oui, mes enfants...". The music continues in the same key and time signature as the previous page.

(60 = ♩)  
un peu plus lent

Haut. *f* *p* *dim.*  
Cl. *f* *p* *dim.*  
Bass. *f* *p* *dim.*  
Cors *f* *p* *dim.*

un peu plus lent

*très expressif*  
*mf* *dim.* *pp* *poco* *dim.* *ppp*  
*mf* *dim.* *pp* *ppp*  
*mf* *dim.* *pp* *ppp* *Soli*  
*mf* *dim.* *pp* *ppp*  
*pp pizz.* *ppp*  
*mf* *dim.* *pp* *ppp*

(simplement et attendri)

Vous avez dit vrai. C'est que l'image De manière est présente à tout le monde ici. Et pour

en animant un peu

1<sup>re</sup> Fl. *pp* *ppp*  
Cl. *pp* *ppp*  
Bass. *pp* *ppp*  
*pp* *ppp* *dim.* *piu f*  
*pp* *ppp* *dim.* *piu f*  
*poco* *plus accablé* *p* *piu f* *expressif*  
moi... — je crois voir... — sou - ri - re son vi - sa - ge Quand je prends soin — de ses en -  
*dim.* *dim.* *crac.* *crac.* *crac.*

**G<sup>l<sup>e</sup></sup> Fl.**

**Hautb. Solo** *très expressif*  
*mf* *p* *dim.* *p*

**Cl.**

**Cors**

**C.** *f* *pp* *pp* *pp* *pp*  
*più f* *dim.* *pp* *pp*  
*pp* *f* *p* *pp*  
*pp* *pp* *pp* *pp*  
*pp* *pp* *pp* *pp*  
*pp* *pp* *pp* *pp*

*tendrement*

— fants... de mes en — fants... Ah! je souhai — te, rais que dans cet, te de, meu — re

*pizz.*  
*p* *dim.* *pp*

62

G<sup>♯</sup> Fl.  
 Horns  
 C. ang.  
 Cl.  
 B<sup>♭</sup>  
 Cors  
*suivez*  
 Elle revint... et vit au moins quelques instants Si je tiens les serments faits à la dernière heure!..  
 pizz.



1<sup>o</sup> tempo

rall.

63

1<sup>er</sup> mouv!

(72 =  $\text{♩}$ )

Orchestral score for the first system, including parts for Flute (Fl.), Horns (Hornb.), Clarinet (Cl.), Saxophone (Sax.), Bassoon (Bass.), Trumpets (Cues), and Timpani (Timb.). The music features dynamic markings such as *pp*, *pp<*, *dim.*, and *ff*. The tempo is marked *1<sup>o</sup> tempo* and *rall.*. The score includes performance instructions like *très sonore et bien chanté* and *à 2*.

1<sup>o</sup> tempo

rall.

avec la voix suivez

63

1<sup>er</sup> mouv!

Vocal and piano score for the second system. The vocal line is for WERTHER, with lyrics: "Chère, chère ma... man que ne peux-tu nous voir?..". The piano accompaniment includes parts for Violins (Vn.), Violas (Vla.), Cellos (Vcl.), and Double Basses (Bass.). Dynamic markings include *pp*, *pp<*, *dim.*, *pp*, *mf*, and *sf*. Performance instructions include *très attendrie*, *suivez*, *très sonore et bien chanté*, and *O Chac.*. The tempo is marked *1<sup>o</sup> tempo* and *rall.*.

Camp  
Cl.  
Sax.  
B.<sup>on</sup>  
Cors  
Timb.

lot - te, an - ge du devoir! La bénédic - tion du ciel sur toi re - po - se!

Unies  
chaque note marquée et soustraite

64 Agité

Camp  
B.<sup>on</sup>  
Cors l' solo  
CHARLOTTE

Si vous l'aviez connu - et Ah! la cruelle chose de voir ainsi par

Cl.  
Sax.  
Horn  
Cor  
C.  
\_tir ce qu'on a de plus cher!..

Quels ten - dres souve - nirs... et

Cl. 1<sup>o</sup>  
Sax.  
Horn  
Cor  
Timb.  
quel regret a - mer!..

Pour, quoi tout est - il pi - ris - sa - - - ble?

66

Cong. Solo

Cl. 1<sup>o</sup> *pp* *dim.* *pp* Solo

Sax. *pp*

2<sup>es</sup> *ppp*

Cor *ppp*

66

crctc. *pp* *dim.*

crctc. *pp* *dim.*

crctc. *pp* *dim.*

*mp*

Les en-fants ont senti ce-la très vive-ment; Ils demandent sou-

*pp* *dim.* Solo *p* *bien lié, expressif et soutenu* *pp*

*pp* *dim.* *pp*

en ralentissant peu à peu

Cong.

Cl. *dim.* *ppp*

*dim.* *ppp*

en ralentissant peu à peu

*mp* *pp*

- vent, d'un ton in-con-so-la-ble; Pourquoi les hommes noirs ont empor-té ma-man?..

*dim.* *ppp* *ppcb*



67 D'abord moins vite que le mouv<sup>t</sup> précédent, puis, peu à peu en animant

6<sup>de</sup> Fl. *ppp*

Hautb. *ppp*

Corc. *ppp*

Cl. *ppp*

Sax. *ppp*

B<sup>ass</sup> *ppp*

Cors *ppp*

Timb. *ppp*

Harpe *ppp*

67 D'abord moins vite que le mouv<sup>t</sup> précédent, puis, peu à peu en animant

1<sup>re</sup> Violon Div. *ppp*

2<sup>e</sup> Violon Div. *ppp*

Altos Div. *ppp*

D'abord moins vite que le mouv<sup>t</sup> précédent, puis, peu à peu en animant

w. *pp*

Rê - ve... Ex - ta - se...

Vla<sup>on</sup> Div. *dim.* *ppp*

C. B. *dim.* *ppp*



**G<sup>4</sup>-Fl.**  
**Hautb.**  
**Cl.**  
**Sax.**  
**B<sup>as</sup>**  
**Cors**  
**Harpe**

bon - heur!...  
je don - ne - rais ma

*cruc.*

G<sup>des</sup> Fl. *crec.*  
 Hautb. *crec.*  
 Ang. *crec.*  
 Cl. *crec.*  
 Sax. *crec.*  
 B.<sup>as</sup> *crec.*  
 Cors *pp crec.*  
 Tmb. *pp crec.*  
 Harpe *pp*  
 W. *poco*  
 vi - e Pour gar - der à jamais ces

Fl.  
Horn  
Clar.  
Sax.  
Tru.  
Harp  
Cora  
w.  
yeux, ce front charmant, Cet - te bouche a - do - ra - ble, é - ton -

**G<sup>4</sup> Fl<sup>2</sup>** **T<sup>3</sup> Fl<sup>2</sup>**  
**Hautb.** *p cresc.*  
**Cl.** *p cresc.*  
**Sax.** *p cresc.*  
**Bour.** *p cresc.*  
**Corn.**  
**Harp.** *p cresc.*  
*p cresc.*  
*p cresc.*  
*p cresc.*  
*p cresc.*  
*p cresc.*  
*p cresc.*  
*p cresc.*  
*p cresc.*  
*p cresc.*

né e et ra - vi - e... Sans que nul à son



1<sup>er</sup> Fl. *f* *creac.* *rall.* ***ff***

Hautb. *f* *creac.* *rall.* ***ff***

Cl. *f* *creac.* *rall.* ***ff***

Sax. *f* *creac.* *rall.* ***ff***

Bass. *f* *creac.* *rall.* ***ff***

Corn *f* *creac.* *rall.* ***ff***

Pist. en Si b *f* *creac.* *rall.* ***ff***

Tr. et Tubas *f* *creac.* *rall.* ***ff***

Timb. *f* *creac.* *rall.* ***ff***

Harpe *f* *creac.* *rall.* ***ff***

**68 Assez retenu sans lenteur cependant**

*mf* *rall.* ***ff*** *Assez retenu sans lenteur cependant*

W. *mf* *rall.* ***ff*** *Assez retenu sans lenteur cependant*

tour les con - temple un mo - ment ! ..



Fl.  
 Horns  
 Clarinet  
 Sax.  
 Bass  
 Cor  
 Picc.  
 Timb.  
 Harpe  
 Div.  
 Div.  
 Div.  
 Violoncello  
 Double Bass

Le cé - les - te souri - re!..

pizz.  
 pizz.

The musical score is arranged in a standard orchestral format. The top section includes woodwinds: Flute (Fl.), Oboe (Hautb.), Clarinet (Cl.), Saxophone (Sax.), Bassoon (R.), and Trumpets (Corns). Below these are the Trombones (Tromb.), Percussion (Tamb.), Harp, and Violins (Viol.). The vocal line is positioned above the Violin staves. The score is divided into three measures. The first measure starts with a dynamic of *ff*. The second measure begins with a *dim.* marking. The third measure starts with a *p* dynamic and includes a *pizz.* (pizzicato) instruction for the strings. The vocal line enters in the second measure with the lyrics "Ah! Charlotte! je vous ai - me...". The music concludes in the third measure with a final *dim.* marking.

Ah! Char lot - te! je vous ai - me...

je vous ai - - me...

arco

pizz.

69

Fl. *pp* *ppp*

Hautb. *pp* *ppp*

Cl. *pp* *ppp* *très doux*

Cors *pp* *ppp*

Timb. *pp* *ppp* Changez LAP en FA $\sharp$  grave, de suite.

Harpe *pp* *ppp*

Unis *pp* *ppp*

Solo *p*

69

CHARLOTTE Elle revient à elle et gravit rapidement les marches du perron

*mf* Nous sommes fous, ren...trons!

(d'une voix altérée, et la retient) *p* Mais... nous nous rever...

et je vous admi - re!..

*arco* *pp* *ppp*

*arco* *pp* *ppp*

(160 = ♩)

**70** Animé et dramatique

1<sup>re</sup> Fl.

Hautb.

Comp.

Cl.

Sax.

Bass.

Corn.

Fist.

Tr. et Tuba

Timb.

Violon

Violoncelle

CHARLOTTE

LE BAILLI

as loiz appelant: CHARLOTTE! CHARLOTTE! accourant:

Charlotte, Albert est de re-tour!

**70** Animé et dramatique

pp

pp

pp

défaillante

Al.

**Animé et dramatique**

pp

pp







(48 = ♩.)

**71** Assez lent

Fl.

Un peu élargi

rall.

1<sup>o</sup> solo

Musical score for Flute (Fl.), Clarinet (Cl. 1<sup>o</sup>), Timpani (Timp.), and Harpe. The Flute part features a first solo starting at measure 71. The Clarinet part has a melodic line with a *ppp* dynamic. The Timpani part has a rhythmic pattern with a *f* dynamic. The Harp part has a sparse accompaniment with a *pp* dynamic.

Un peu élargi

rall.

**71** Assez lent

Musical score for string instruments (Violins, Violas, Cellos, Double Basses). The score is mostly blank, indicating that the string parts are not written out in this section.

Un peu élargi

poco rall.

**71** Assez lent

WENTNER se cache le visage avec ses mains, comme s'il sanglotait.

Musical score for voice (C.) and piano. The voice part has lyrics: "... moins qu'un instant près de vous, J'avais oublié le serment qu'on me rappelle!...". The piano part includes a first solo and a *pizz.* (pizzicato) section. Dynamics include *pp*, *ppp*, and *f*. Performance instructions include *Un peu élargi*, *poco rall.*, *rall.*, and *1<sup>o</sup> solo*.

**72 Plus lent**

1<sup>re</sup> Fl.

Hautb.

Cl.

Cors

Harpe

1<sup>er</sup> solo

*mf*

*ppp*

*ppp*

*mf*

1<sup>er</sup> solo

*mf*

Harpe

**72 Plus lent**

Div.

*pp*

Div.

*pp*

WERATHER avec effort

*pp*

*ppf*

L.E. HAILLI servit CHARLOTTE par la taille et l'aide à remonter les marches du perron.

*pp*

A ce serment.. restez fi - dèle!.. moi.. j'en nour - rai... Charlot - te!...

**Plus lent**

Unis

*pp*

*pp*

Encore plus lent

Hand. *pp* *dim.*

Cl. *pp* *dim.* *l'solo* *pp*

Cora *pp* *dim.* *f* *cuivres* *à 2* *ff*

Timb. *f* *Solo*

Harpe *ppp*

**Encore plus lent**

*dim.* *ppp* *ff* *Unis*

*dim.* *ppp* *ff* *Unis*

w. *ff* *Unis*

CHARLOTTE se retourne une dernière fois WERTHER seul, désespéré, lorsque CHARLOTTE a disparu *f*

Un an-tre!.. son é-poux!

*dim.* *ppp* *ff* *arco* *ff*

73 Large

Fl. 8

Hautb.

Cl.

Sax. b2

Bass.

Cou.

Pi. 1

Tr. et Tuba

Timb. tr.

G.C. seule

73 Large

74 Large

75 Large

76 Large

HIDEAU

cuissez très fort

Fin du 1<sup>er</sup> Acte